



**Конвенция о
правах ребенка**

Distr.

CRC/C/OPSC/2

3 November 2006

RUSSIAN

Original:

**ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ В ОТНОШЕНИИ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ,
ПОДЛЕЖАЩИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ СОГЛАСНО ПУНКТУ 1
СТАТЬИ 12 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА, КАСАЮЩЕГОСЯ
ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ**

И ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ

Принято Комитетом на его сорок третьей сессии 29 сентября 2006 года

Введение

Согласно пункту 1 статьи 12 Факультативного протокола каждое государство-участник в течение двух лет после вступления в силу Факультативного протокола для этого государства-участника представляет Комитету по правам ребенка ("Комитету") доклад, содержащий всеобъемлющую информацию о мерах, принятых им в целях осуществления положений Протокола. Затем, согласно пункту 2 статьи 12 Протокола, государства-участники, представившие свои первоначальные доклады в соответствии с Протоколом, включают в доклады, представляемые ими Комитету в соответствии с пунктом 1 b) статьи 44 Конвенции, любую дополнительную информацию, касающуюся осуществления Факультативного протокола. Государства - участники Факультативного протокола, не являющиеся участниками Конвенции, представляют доклад в течение двух лет после вступления в силу Протокола, а затем - каждые пять лет.

Руководящие принципы в отношении первоначальных докладов, подлежащих представлению государствами-участниками согласно пункту 1 статьи 12 Факультативного протокола, были приняты Комитетом на его 777-м заседании, 1 февраля 2002 года. В процессе рассмотрения полученных докладов Комитет решил принять пересмотренные руководящие принципы, с тем чтобы помочь государствам-участникам, которые еще не представили докладов, лучше понять, какого рода информацию и данные он считает необходимыми для понимания и оценки прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении своих обязательств, и для того чтобы он мог представить им соответствующие замечания и рекомендации.

Пересмотренные руководящие принципы состоят из восьми разделов. Раздел I содержит общие руководящие принципы в отношении процесса представления докладов, раздел II касается данных, а раздел III - общих мер по осуществлению, связанных с Протоколом. В разделах IV-VIII речь идет об основных обязательствах, признаваемых Протоколом: раздел IV касается предупреждения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; раздел V - квалификации такой практики в качестве уголовного преступления и связанных с ней аспектов; раздел VI - защиты прав детей, ставших жертвами; раздел VII - международной помощи и сотрудничества; и раздел VIII - других соответствующих положений внутригосударственного или международного права.

Комитет хочет обратить особое внимание государств-участников на приложение к настоящим руководящим принципам, в котором изложены дополнительные рекомендации по некоторым вопросам и дальнейшие указания относительно того, какая информация необходима для включения во всесторонние доклады государств-участников об осуществлении настоящего Протокола.

I. ОБЩИЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

1. Доклады, представляемые согласно пункту 1 статьи 12 Протокола, должны содержать описание процесса подготовки доклада, в том числе вклада правительственных и неправительственных организаций/органов в его составление и распространение. Доклады федеративных государств и государств, имеющих зависимые территории или автономные региональные правительства, должны содержать краткую аналитическую информацию о том, какой вклад они внесли в подготовку доклада.

2. В докладах следует указывать, каким образом общие принципы Конвенции, а именно недискриминация, приоритет наилучшего обеспечения интересов ребенка, права на жизнь, выживание и развитие, а также уважение взглядов ребенка, учитываются при разработке и осуществлении мер, принимаемых государством-участником согласно Протоколу (см. приложение).

3. Поскольку Протокол призван содействовать осуществлению Конвенции о правах ребенка, в частности статей 1,

11, 21, 32, 34, 35 и 36, в докладах, представляемых согласно статье 12 Протокола, следует указывать, каким образом и в какой степени меры, принятые с целью осуществления Протокола, содействуют осуществлению Конвенции, в частности вышеуказанных статей.

4. Доклады должны содержать информацию о правовом статусе Протокола во внутригосударственном праве государства-участника и его применимости во всех соответствующих внутренних юрисдикциях.

5. В надлежащих случаях государствам-участникам также предлагается включать в доклады информацию о намерении государства-участника снять какую-либо оговорку (оговорки), сделанную им к Протоколу.

6. Помимо информации о мерах, принятых с целью осуществления Протокола, в доклады следует включать:

a) информацию, в том числе соответствующие поддающиеся количественному определению данные, если таковые имеются, о прогрессе, достигнутом в деле искоренения торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и обеспечении защиты и реализации прав, закрепленных в Протоколе;

b) анализ факторов и трудностей, если таковые имеются, влияющих на степень выполнения обязательств по Протоколу; и

c) резюме информации от всех автономных районов или территорий в государстве-участнике (полные тексты информации по таким субъектам могут быть представлены в приложении к докладу).

7. Доклады должны содержать точное описание хода осуществления Протокола в отношении всех территорий и лиц, над которыми государство-участник осуществляет юрисдикцию, включая все части федеративных государств, зависимые или автономные территории, все вооруженные силы государства-участника и все местности, над которыми такие силы осуществляют фактический эффективный контроль.

8. Государствам-участникам предлагается представлять, вместе со своими докладами согласно статье 12, копии текстов основных законов, административных и иных соответствующих положений, судебных решений и соответствующих исследований или докладов.

II. ДАННЫЕ

9. Данные, содержащиеся в докладах, представляемых согласно статье 12 Протокола, должны быть в максимально возможной степени дезагрегированы по полу, региону, возрасту и национальной и этнической принадлежности, если это уместно, и любым другим критериям, которые государство-участник считает относящимися к делу и которые могут помочь Комитету составить более точное представление о прогрессе, достигнутом в ходе осуществления Протокола, и каких-либо сохраняющихся пробелах или проблемах. Доклад также должен содержать информацию о механизмах и процедурах, которые использовались для сбора этих данных.

10. В доклады следует включать резюме имеющихся данных о масштабах торговли детьми в государстве-участнике, включая:

a) торговлю детьми или их передачу в целях сексуальной эксплуатации;

b) передачу детских органов для получения прибыли;

c) привлечение детей к принудительному труду (см. приложение);

d) количество детей, усыновленных/удочеренных с помощью посредников, использующих методы, не совместимые со статьей 21 Конвенции или другими применимыми международными нормами;

e) любую другую форму торговли детьми в государстве-участнике, в том числе любую традиционную практику, предполагающую передачу ребенка каким-либо лицом или группой лиц другому лицу или другим группам лиц за вознаграждение в какой-либо форме, а также любые имеющиеся показатели о количестве детей, затрагиваемых такой практикой;

f) количество детей, ставших жертвами торговли людьми, | будь то в пределах территории государства-участника или в случае продажи с территории государства-участника в другие государства или из других государств на территорию государства-участника, | включая информацию о характере эксплуатации, для которой продаются такие дети (см. приложение); и

g) представляемые данные также должны, по мере возможности, отражать рост или сокращение таких видов практики во времени.

11. Доклады должны содержать резюме имеющихся данных о детской проституции, включая:

a) количество лиц моложе 18 лет в государстве-участнике, вовлеченных в занятие проституцией;

b) рост или сокращение детской проституции или каких-либо конкретных форм детской проституции во времени (см. приложение); и

c) информацию о том, в какой степени детская проституция связана с секс-туризмом в пределах территории государства-участника, или о размерах выявленной государством-участником на своей территории деятельности по

пропаганде секс-туризма, связанного с детской проституцией в других странах.

12. Доклады должны содержать резюме имеющейся информации о масштабах производства, импорта, распространения или потребления в пределах территории государства-участника порнографии с изображением лиц моложе 18 лет или выглядящих таковыми, и о каком-либо установленном или выявленном росте или сокращении производства, импорта, распространения или потребления детской порнографии, включая:

a) фотографии и другие печатные материалы;

b) видеоклипы, кинофильмы и материалы, записанные электронным способом;

c) сайты в Интернете, на которых размещены фотографии, видеоклипы, кинофильмы или мультипликационная продукция (например, мультфильмы), изображающие, предлагающие или рекламирующие детскую порнографию; и

d) представления в "живом" исполнении.

Доклады должны содержать любые имеющиеся данные о количестве предъявленных обвинений и вынесенных приговоров за такие преступления с разбивкой по характеру правонарушения (торговля детьми, детская проституция или детская порнография).

III . ОБЩИЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

13. Представляемые доклады должны содержать информацию о:

a) всех законах, указах и положениях, принятых национальными, государственными или региональными законодательными или другими компетентными органами государства-участника с целью осуществления положений Протокола (см. приложение);

b) любых важных судебных решениях, принятых судами государства-участника в отношении торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, в особенности судебных решениях, в которых применяются Конвенция, Протокол или другие соответствующие международные договоры, упоминаемые в настоящих руководящих принципах;

c) государственных ведомств или органах, на которые возложена основная ответственность за осуществление Протокола, и механизмах, которые были созданы или используются для обеспечения координации между ними и соответствующими региональными и местными органами власти, а также гражданским обществом, включая предпринимательский сектор, средства массовой информации и научные круги;

d) распространении Протокола и обеспечении надлежащей подготовки всем соответствующим группам специалистов и лицам, выполняющим сходные с ними функции, включая сотрудников иммиграционных служб и правоприменяющих органов, судей, социальных работников, учителей и законодателей;

e) механизмах и процедурах, используемых для сбора и оценки данных и другой информации о ходе осуществления Протокола на периодической или непрерывной основе;

f) бюджетных средствах, выделяемых для проведения государством-участником различных видов деятельности, связанных с осуществлением Протокола;

g) общей стратегии государства-участника по искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и защите жертв, а также любых национальных или региональных планов или имеющих особое значение местных планов, которые были приняты с целью активизации усилий по осуществлению Протокола, или каких-либо компонентов планов содействия обеспечению прав ребенка, прав женщин или прав человека, которые содержат компоненты, направленные на искоренение такой практики или защиту жертв;

h) вкладе гражданского общества в усилия по искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; и

i) роли, которую играют официальные омбудсмены по делам детей или аналогичные автономные государственные учреждения, занимающиеся правами детей, если таковые имеются, в осуществлении настоящего Протокола или в наблюдении за ходом его осуществления (см. приложение).

IV . ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (пункты 1 и 2 статьи 9)

14. С учетом того, что пункт 1 статьи 9 Протокола требует, чтобы государства-участники уделяли "особое внимание" защите детей, "особенно уязвимых" в отношении торговли детьми, детской проституции или порнографии, доклады должны содержать описание методов, используемых для выявления детей, которые являются особенно уязвимыми в отношении подобной практики, таких, как уличные дети, девочки, дети, проживающие в удаленных районах, и дети, живущие в условиях нищеты. Кроме того, они должны содержать описание социальных программ и стратегий, которые были приняты или усилены в интересах защиты детей, в частности особенно уязвимых детей, от такой практики (например, в сферах здравоохранения и образования), а также любых административных или правовых мер (помимо тех, о которых рассказывается в связи с руководящими принципами, содержащимися в разделе V), которые были приняты с целью защиты детей от такой практики, включая деятельность органов записи актов гражданского состояния, направленную на предупреждение злоупотреблений. Доклады также должны

содержать резюме любых имеющихся данных о воздействии таких социальных и прочих мер.

15. Доклады должны содержать описание любых кампаний и других мер, принимаемых с целью повышения уровня осведомленности общественности о пагубных последствиях торговли детьми и детской проституции и порнографии, в соответствии с требованием, содержащимся в пункте 2 статьи 9 Протокола, в том числе:

- a) мер, специально направленных на то, чтобы дети осознавали пагубные последствия такой практики и имели представление о средствах и источниках помощи, призванных не допустить, чтобы дети стали ее жертвами;
- b) программ, ориентированных на какие-либо конкретные группы, помимо детей и широкой общественности (например, туристов, работников транспорта и гостиничного бизнеса, взрослых работников сексуальной индустрии, военнослужащих, сотрудников исправительных учреждений);
- c) той роли, которую играют НПО, средства массовой информации, частный сектор и общество, в частности дети, в разработке и осуществлении описанных выше просветительских мер; и
- d) любых шагов, предпринятых для определения и оценки эффективности вышеуказанных мер, и полученных результатов.

V . ЗАПРЕЩЕНИЕ И СВЯЗАННЫЕ С НИМ ВОПРОСЫ

(статья 3; пункты 2 и 3 статьи 4; и статьи 5, 6 и 7)

16. Доклады должны содержать информацию о всех действующих положениях криминального или уголовного права, охватывающих и определяющих деяния и действия, перечисленные в пункте 1 статьи 3 Протокола, в том числе:

- a) материальные элементы всех таких преступлений, включая любые ссылки на возраст жертвы и пол жертвы или правонарушителя;
- b) максимальные и минимальные наказания, которые могут применяться в отношении каждого из этих преступлений (см. приложение);
- c) любые меры защиты и отягчающие или смягчающие обстоятельства, применимые конкретно к этим преступлениям;
- d) установленный законом срок давности для каждого из этих преступлений;
- e) любые другие правонарушения, квалифицируемые законами государства-участника, которые оно считает имеющими отношение к осуществлению Протокола (см. приложение); и
- f) наказания, применяемые в соответствии с законодательством государства-участника в отношении покушения на совершение преступлений, описанных в связи с настоящим руководящим указанием, и соучастия и участия в них.

17. В докладах также должны быть указаны любые действующие законодательные положения, которые государство-участник считает препятствием для осуществления Протокола, а также представлена информация о любых имеющихся у него планах по их пересмотру.

18. В докладах должны быть описаны любые законы, касающиеся уголовной ответственности юридических лиц за действия и деяния, перечисленные в пункте 1 статьи 3 Протокола, и изложены соображения относительно эффективности таких законов в качестве фактора, сдерживающего торговлю детьми, детскую проституцию и детскую порнографию; если законодательство государства-участника не признает уголовной ответственности юридических лиц за такие правонарушения, то в докладе должно быть разъяснено, почему это так и какова позиция государства-участника относительно целесообразности и желательности его изменения (см. приложение).

19. В докладах государств-участников, законодательство которых допускает усыновление/удочерение, должны быть указаны действующие двусторонние и многосторонние соглашения, если таковые имеются, и меры, принятые ими для обеспечения того, чтобы все лица, участвующие в процедуре усыновления/удочерения детей, действовали в соответствии с такими соглашениями и Декларацией о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей (резолюция 41/85 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1986 года), в том числе:

- a) правовые и прочие меры, принятые с целью предотвращения незаконных усыновлений/удочерений, например, таких, которые не были разрешены компетентными органами, занимающимися внутренними и международными усыновлениями/удочерениями;
- b) правовые и прочие меры, принятые с целью недопущения попыток посредников уговорить матерей или беременных женщин отдать своих детей для усыновления/удочерения и рекламы услуг, связанных с усыновлениями/удочерениями, лицами или учреждениями, не имеющими на это разрешения;
- c) положения и порядок лицензирования учреждений и отдельных лиц, выполняющих функции посредников при усыновлении/удочерении, а также установившаяся юридическая практика;
- d) правовые и административные меры, принятые с целью недопущения похищения детей младшего возраста и предупреждения фальсификации записей регистрации рождения, включая применимые уголовные санкции;

е) обстоятельства, при которых требование о наличии согласия одного из родителей может не соблюдаться, и любые действующие гарантии, призванные обеспечивать, чтобы согласие было сознательным и свободно выраженным; и

ф) меры регулирования и ограничения размера платы, взимаемой агентствами, службами или отдельными лицами в связи с усыновлением/удочерением, и санкции, применимые в случае их несоблюдения.

20. Государствам - участникам данного Протокола, признающим усыновление/ удочерение и не являющимся участниками Гаагской конвенции 1993 года о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления/удочерения, предлагается указать, изучают ли они вопрос о присоединении к ней, и причины, на основании которых они еще не сделали этого.

21. В докладах следует указывать:

а) действующие законы, запрещающие производство и распространение материалов, рекламирующих какое-либо из преступлений, описанных в Протоколе;

б) применимые санкции;

с) любые имеющиеся данные или информацию относительно числа предъявленных обвинений и осуждений за такие преступления с разбивкой по характеру преступления (торговля детьми, детская проституция или детская порнография); и

д) являются ли такие законы эффективным средством недопущения рекламы, осуществляемой в целях торговли детьми, детской проституции и детской порнографии и если это не так, то почему, и есть ли у государства какие-либо планы по укреплению таких законов и/или порядка их соблюдения.

22. В докладах следует указывать правовые положения, устанавливающие юрисдикцию в отношении преступлений, о которых говорится в статье 3 Протокола, включая информацию об основаниях для такой юрисдикции (см. пункты 1 и 3 статьи 4).

23. В докладах также следует указывать правовые положения, устанавливающие экстерриториальную юрисдикцию в отношении таких преступлений на основаниях, о которых говорится в пункте 2 статьи 4, и/или каких-либо других основаниях установления юрисдикции, признаваемых законом государства-участника.

24. Доклады должны содержать описание законов, политики и практики государства-участника в отношении выдачи лиц, обвиняемых в совершении одного или более преступлений, о которых говорится в статье 3 Протокола, и в том числе следующую информацию:

а) необходимо ли для выдачи наличие договора о выдаче с запрашивающим государством, и, если нет, какие условия применяются при рассмотрении просьб о выдаче (например, взаимность);

б) зависит ли выдача от наличия действующего договора о выдаче между государством-участником и запрашивающим государством, признают ли компетентные органы государства-участника пункт 2 статьи 5 в качестве достаточного основания для удовлетворения просьбы о выдаче, представленной другим участником настоящего Протокола, включая случаи, когда просьба о выдаче касается гражданина получающего запрос государства;

с) заключило ли государство-участник какие-либо договоры о выдаче после того, как оно стало участником настоящего Протокола, или ведет ли оно переговоры о заключении каких-либо договоров о выдаче, и, если это так, признаются ли такими договорами преступления, соответствующие тем, о которых говорится в Протоколе, в качестве преступлений, могущих быть основанием для выдачи преступника;

д) отказывало ли государство-участник после вступления в силу Протокола в каких-либо просьбах о выдаче какого-либо лица, на которое распространяется его юрисдикция и которое было обвинено другим государством в совершении какого-либо из преступлений, о которых говорится в данном Протоколе, и, если это так, какова была причина отказа в выдаче и было ли соответствующее лицо (лица) передано (переданы) компетентным органам государства-участника для уголовного преследования;

е) количество просьб о выдаче в связи с любым из преступлений, о которых говорится в Протоколе, удовлетворенных государством-участником после вступления в силу Протокола или после представления его самого последнего доклада о ходе осуществления Протокола, с разбивкой по характеру преступлений;

ф) направляло ли государство-участник после вступления в силу Протокола просьбы о выдаче каких-либо лиц, обвиненных в совершении любого из преступлений, о которых говорится в настоящем Протоколе, и, если это так, были ли такие просьбы удовлетворены государствами, к которым они были обращены; и

г) были ли предложены, разработаны или приняты какие-либо новые законы, положения или судебные правила, касающиеся выдачи, и, если это так, каковы их последствия, если таковые имеют место, в отношении выдачи лиц, обвиненных в совершении преступлений, связанных с поведением, о котором говорится в статье 3 данного Протокола.

25. Доклады должны содержать описание правовой основы, включая международные договоренности для сотрудничества с другими государствами-участниками в отношении проведения расследований, уголовного

судопроизводства и процедур выдачи в связи с преступлениями, о которых говорится в Протоколе, а также политики и практики государства-участника в отношении такого сотрудничества, включая примеры случаев, в которых оно сотрудничало с другими государствами-участниками, и какие-либо существенные трудности, с которыми оно сталкивалось, стремясь заручиться сотрудничеством со стороны других государств-участников.

26. Доклады должны содержать описание законов, политики и практики государства-участника в отношении:

а) изъятия и конфискации материалов, имущества и/или других средств, используемых для совершения или содействия совершению какого-либо из преступлений, предусмотренных Протоколом;

б) изъятия и конфискации доходов, полученных в результате совершения таких преступлений; и

в) закрытия помещений, используемых для совершения таких преступлений, в том числе исполнения запросов, сделанных другими государствами-участниками в отношении изъятия и конфискации каких-либо материалов, имущества, средств или доходов, о которых говорится в пункте а) статьи 7 Протокола; опыта государства-участника, связанного с реакцией других участников на его просьбы об изъятии и конфискации имущества и доходов; каких-либо законов по этим вопросам, которые были предложены, разработаны или приняты после вступления в силу Протокола, а также любых судебных решений, касающихся данных вопросов, которые имеют особую важность.

VI. ЗАЩИТА ПРАВ ЖЕРТВ

(статья 8 и пункты 3 и 4 статьи 9)

27. Доклады должны содержать информацию о мерах, принятых государством-участником для осуществления статьи 8 Протокола с целью обеспечения того, чтобы права и наилучшие интересы детей, ставших жертвами практики, запрещенной данным Протоколом, в полной мере признавались, уважались и защищались на всех этапах уголовного расследования и разбирательства, которые их касаются. Государства, возможно, также пожелают рассказать о каких-либо усилиях, предпринятых с целью осуществления Руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом в 2005 году (см. приложение).

28. Доклады должны содержать описание законов, политики и практики на всей территории государства-участника в отношении расследования преступлений, о которых говорится в Протоколе, в тех случаях, когда жертве, как представляется, меньше 18 лет, но действительный возраст неизвестен (см. приложение).

29. Доклады должны содержать описание любых правил, положений, руководящих принципов или инструкций, которые были приняты соответствующими органами для того, чтобы в системе уголовного судопроизводства при обращении с детьми, ставшими жертвами какого-либо из преступлений, предусмотренных в Протоколе, первоочередное внимание уделялось наилучшему обеспечению интересов ребенка (см. приложение).

30. В докладах также следует указать, какие положения действующих законов, процедур и стратегий призваны обеспечивать, чтобы наилучшие интересы детей, ставших жертвами таких преступлений, надлежащим образом определялись и принимались во внимание при проведении уголовных расследований и судопроизводства, а если таковых не существует, то какие шаги государство-участник считает необходимыми или планирует предпринять с целью улучшения соблюдения положений пункта 3 статьи 8 Протокола (см. приложение).

31. В докладах следует указать, какие меры принимаются для обеспечения правовой, психологической или иной подготовки лиц, работающих с жертвами преступлений, запрещенных в данном Протоколе (см. приложение).

32. В докладах следует указать, какие приняты меры с целью обеспечения для учреждений, организаций, систем и отдельных лиц необходимых условий, чтобы они могли выполнять свою работу, не опасаясь вмешательства или возмездия, и, если таковые не приняты, какие меры планируются или считаются необходимыми для обеспечения соблюдения положений пункта 5 статьи 8 Протокола (см. приложение).

33. Доклады должны содержать описание любых специальных гарантий или компенсационных мер, которые были приняты или усилены с целью обеспечения того, чтобы меры, призванные защищать права детей, ставших жертвами преступлений, о которых говорится в данном Протоколе, не ущемляли права обвиняемых на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство (см. приложение).

34. Доклады должны содержать описание действующих государственных и частных программ, в рамках которых детям, ставшим жертвами торговли детьми, проституции и порнографии, оказывается помощь в социальной реинтеграции с уделением особого внимания воссоединению семей, а также в физическом и психологическом восстановлении (см. приложение).

35. Доклады также должны содержать описание мер, принимаемых государством-участником с целью оказания помощи ребенку в восстановлении своей индивидуальности в тех случаях, когда эксплуатация, которой подвергался соответствующий ребенок, отрицательным образом сказалась на каком-либо из составляющих элементов его индивидуальности - например имени, гражданстве и связях с семьей (см. приложение).

36. В содержащейся в докладах информации относительно помощи в социальной реинтеграции, физическом и психологическом восстановлении и восстановлении индивидуальности должны быть указаны любые различия между помощью, предоставляемой детям, которые являются или предположительно являются гражданами государства-участника, и детям, которые не являются его гражданами или гражданство которых неизвестно (см.

приложение).

37. Доклады должны содержать информацию о существующих средствах правовой защиты и процедурах, которыми могут воспользоваться дети, ставшие жертвами торговли детьми, проституции или порнографии, с целью получения компенсации за ущерб от лиц, несущих ответственность по закону (см. приложение).

VII . МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ И СОТРУДНИЧЕСТВО (статья 10)

38. Доклады должны содержать описание:

a) любых многосторонних, региональных и двусторонних договоренностей в целях предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания лиц, виновных в совершении какого-либо из преступлений, упоминаемых в данном Протоколе, которые государство-участник помогало разработать или по которым вело переговоры, которые подписало или участником которых стало;

b) шагов, которые были предприняты с целью создания процедур и механизмов координации хода осуществления таких договоренностей; и

c) результатов, полученных с помощью таких договоренностей, любых существенных трудностей, связанных с их осуществлением, и каких-либо шагов, предпринятых или считающихся необходимыми для улучшения хода осуществления таких договоренностей.

39. Доклады также должны содержать описание любых других шагов, предпринятых государством-участником с целью укрепления международного сотрудничества и координации в целях предупреждения, обнаружения, расследования, уголовного преследования и наказания за преступления, упоминаемые в Протоколе, между их органами и соответствующими региональными или международными организациями, а также между такими органами и национальными и международными неправительственными организациями.

40. Доклады должны содержать описание любых шагов, предпринятых государством-участником в поддержку международного сотрудничества, направленного на оказание помощи жертвам преступлений, упоминаемых в данном Протоколе, в их физическом и психологическом восстановлении, социальной реинтеграции и репатриации, включая двустороннюю помощь и техническое сотрудничество и поддержку деятельности международных учреждений или организаций, международных конференций и международных научно-исследовательских или учебных программ, в том числе поддержку соответствующей деятельности и программ национальных или международных неправительственных организаций.

41. Доклады должны содержать описание вклада государства-участника в международное сотрудничество, направленное на устранение коренных причин, определяющих уязвимость детей в отношении торговли детьми, проституции, порнографии и секс-туризма, в особенности нищеты и слаборазвитости.

VIII . ПРОЧИЕ ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ (статья 11)

42. Доклады должны содержать описание:

a) любых действующих в государстве-участнике положений внутреннего законодательства, которые, по его мнению, в большей степени содействуют реализации прав ребенка, чем положения данного Протокола;

b) любых обязательных для государства-участника положений международного права, которые, по его мнению, в большей степени способствуют реализации прав ребенка, чем положения данного Протокола, или которые оно принимает во внимание при применении данного Протокола; и

c) положения с ратификацией государством-участником основных международных договоров, касающихся продажи детей, детской проституции, детской порнографии, торговли детьми и секс-туризма, а также каких-либо других международных или региональных обязательств, взятых на себя этим государством по данным вопросам, и какого-либо воздействия, которое их реализация оказывает на осуществление Протокола.

Приложение

Связь между Факультативным протоколом и осуществлением Конвенции, о которой говорится в **руководящем принципе 2 ***, признается в первом пункте преамбулы к Протоколу.

Термин "принудительный труд", о котором говорится в пункте **с) руководящего принципа 10**, распространяется на всякую значительную работу или услуги, которые то или иное лицо обязывают выполнять государственное должностное лицо, орган или учреждение под угрозой наказания; работу или услуги, выполняемые для частных сторон по принуждению (например, лишение свободы, удержание заработной платы, конфискация удостоверяющих личность документов или угроза наказания), и такую сопоставимую с рабством практику, как долговая кабала и заключение брака или помолвка ребенка в обмен на вознаграждение (см. Конвенцию Международной организации труда № 29 (1930 года) о принудительном труде (статьи 2 и 11), а также Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством (статья 1)).

Торговля детьми, о которой говорится в пункте **f) руководящего принципа 10**, означает вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение лиц младше 18 лет с целью осуществления эксплуатации в любой форме, включая сексуальную эксплуатацию, эксплуатацию детского труда или усыновление/удочерение в нарушение

соответствующих международных стандартов, независимо от того, было ли детьми или их родителями, или опекунами выражено на это согласие (см. Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (пункты а), b) и c) статьи 3)).

Формы проституции, которые согласно пункту **b) руководящего принципа 11** следует, по мере возможности, различать, включают гетеросексуальную и гомосексуальную проституцию, а также коммерческую или другие формы проституции, такие, как доставка детей в храмы или религиозным лидерам с целью оказания сексуальных услуг, сексуальное рабство, домогательство преподавателей к учащимся с целью получения от них сексуальных услуг и сексуальная эксплуатация детей, работающих в качестве домашней прислуги.

Государства, возможно, пожелают представить информацию, о которой говорится в пункте **a) руководящего принципа 13**, в виде таблицы, содержащей соответствующие законы и их положения, в наибольшей степени относящиеся к делу.

Важная роль омбудсменов по делам детей и аналогичных учреждений, упоминаемых в пункте **i) руководящего принципа 13**, охарактеризована Комитетом в Замечании общего порядка № 2 "роль независимых национальных правозащитных учреждений в деле поощрения и защиты прав ребенка", принятом на его тридцать первой сессии в 2002 году.

Информация, представляемая в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в разделе IV выше, в особенности в докладах, представляемых федеративными государствами, государствами, имеющими зависимые территории и/или автономные районы, и государствами, правопорядок которых признает религиозное, племенное право или право коренных народов, должна включать сведения о соответствующих законах всех юрисдикций, компетенция которых распространяется на эти вопросы, включая законы, касающиеся вооруженных сил.

В ответе, представляемом в соответствии с **руководящим принципом 16**, особенно его подпунктом b), следует проводить разграничение между мерами наказания, применяемыми по отношению к взрослым, осужденным за совершение таких преступлений, и совершившим их несовершеннолетним. В пункте 1 статьи 3 Протокола предусматривается, что государства-участники должны "как минимум" обеспечивать, чтобы указанные деяния были охвачены их криминальным или уголовным правом; более широко, общее обязательство, закрепленное в статье 1, заключается в том, чтобы "запретить торговлю детьми, детскую проституцию и детскую порнографию". Поэтому в пункте **e) руководящего принципа 16** отмечается, что в докладах следует указывать какие-либо другие формы торговли детьми или любые другие действия или бездействия, касающиеся детской проституции или детской порнографии, которые охвачены его криминальным или уголовным правом. Кроме того, в некоторых странах для привлечения к судебной ответственности за торговлю детьми, детскую проституцию или детскую порнографию могут использоваться определенные преступления, даже несмотря на то, что первые упомянутые деяния как таковые в них прямо не запрещены. Доклады также должны содержать описание таких преступлений и объяснение порядка их применения по отношению к торговле детьми, детской проституции и/или детской порнографии.

Юридические лица, упомянутые в **руководящем принципе 18**, - это такие обладающие правосубъектностью образования, не являющиеся физическими лицами, как корпорации и другие предприятия, местные или региональные органы управления и юридически признанные фонды, организации и ассоциации.

Среди применимых международно-правовых положений, о которых говорится в **руководящем принципе 19**, можно назвать статьи 20 и 21 Конвенции, рассматриваемые совместно с общими принципами, признаваемыми в статьях 2, 3, 6 и 12 Конвенции; Гаагскую конвенцию 1993 года о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления/удочерения, которую Комитет считает надлежащим инструментом обеспечения обязательства, изложенного в пункте e) статьи 21 Конвенции; Европейскую конвенцию об усыновлении детей (СДСЕ № 58); Африканскую хартию прав и благосостояния ребенка; Декларацию о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении, на национальном и международном уровнях, принятую Генеральной Ассамблеей в 1986 году; и двусторонние договоры об усыновлении/удочерении. Декларация о социальных и правовых принципах, которая упоминается в преамбуле к Конвенции о правах ребенка, распространяется на все государства, включая те, которые не являются участниками какого-либо из вышеуказанных договоров.

Информация, о которой говорится в **руководящем принципе 27**, должна охватывать, в частности:

a) любые законы и другие правовые нормы, предусматривающие, чтобы обеспечению наилучших интересов ребенка-жертвы или ребенка-свидетеля уделялось первоочередное внимание в вопросах уголовного правосудия, касающихся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

b) любые законы или другие правовые нормы, процедуры и практику, касающиеся помещения детей, считающихся жертвами торговли детьми, детской проституции или детской порнографии, под защиту в полицейские или исправительные учреждения, или государственные детские учреждения на время проведения расследований или судопроизводства против лиц, виновных в совершении таких деяний, и информацию о количестве детей, находящихся под такой защитой в ходе проведения подобных расследований или судопроизводства, с разбивкой, по возможности, по возрасту, полу и месту происхождения ребенка, характеру учреждения и средней продолжительности срока содержания;

c) принцип, в соответствии с которым дети могут быть лишены свободы лишь в качестве крайней меры (см. пункт b) статьи 37 Конвенции), означает, что дети-жертвы или дети-свидетели не должны содержаться в полиции или

исправительных учреждениях, или, за исключением крайних обстоятельств, закрытых детских учреждениях с целью обеспечения их защиты и участия в уголовном судопроизводстве;

d)любые законы, процедуры и практику, допускающие помещение детей, считающихся жертвами торговли детьми, детской проституции или детской порнографии, на временное попечение родственников, приемных родителей, временных опекунов или общинных организаций на время проведения расследований или судопроизводства против лиц, виновных в совершении таких деяний, и информацию о количестве детей, находящихся на таком попечении, с разбивкой, по возможности, по возрасту, полу и месту происхождения ребенка, характеру попечительства и средней продолжительности пребывания на таком попечении;

e)любые правовые нормы, которые были приняты с целью признания права детей, ставших жертвами торговли детьми, детской проституции или детской порнографии, быть проинформированными о своих законных правах и своей потенциальной роли в уголовном судопроизводстве, связанном с такой эксплуатацией, и рамках, сроке, ходе и результатах такого судопроизводства, а также практику и процедуры, которые были приняты с целью ознакомления детей с такой информацией;

f)любые принятые правовые нормы, в которых признается право детей, ставших жертвами торговли детьми, детской проституции или детской порнографии, излагать свои взгляды, потребности и потребности в связи с ходом уголовного судопроизводства, касающегося их эксплуатации, и сообщать о них и обязанность следователей, обвинителей и других соответствующих органов принимать во внимание их взгляды и проблемы; методы и процедуры, используемые для выяснения взглядов, потребностей и проблем детей-жертв различных возрастов и с разными биографиями и их передачи соответствующим органам; а также информацию о достигнутых результатах и возникающих трудностях, если таковые имеются, в реализации таких норм и процедур;

g)любые программы и службы, оказывающие поддержку детям-жертвам в ходе уголовного судопроизводства против лиц, виновных в их эксплуатации, географическое местонахождение и характер ответственных учреждений или организаций (государственные, субсидируемые или неправительственные), характер и охват предоставляемых услуг по оказанию поддержки; любые имеющиеся данные относительно возраста, пола, места происхождения и других соответствующих характеристик бенефициаров; результаты любых оценок оказываемой поддержки; и мнения государства-участника относительно адекватности охвата, рамок и качества предоставляемых услуг, а также любые планы по их расширению;

h)любые законы или положения, призванные обеспечивать защиту права на неприкосновенность частной жизни и недопущение раскрытия личности жертв какого-либо из преступлений, о которых говорится в Протоколе, и любые другие меры, принятые государством-участником с целью защиты их частной жизни и недопущения раскрытия их личности, а также мнения государства-участника о том, являются ли такие законы, положения и другие меры эффективными и, если это не так, в чем заключаются причины этого и каковы его планы по усилению защиты их права на неприкосновенность частной жизни и недопущению раскрытия их личности;

i)стратегии, процедуры, программы, протоколы или другие меры, принятые с целью обеспечения безопасности детей, ставших жертвами торговли детьми, проституции или порнографии, которым могут угрожать месть или запугивание, и обеспечения безопасности их семей и свидетелей, которым может угрожать такая опасность, а также мнения государства-участника о том, являются ли такие меры эффективными и, если это не так, в чем заключаются причины этого и каковы его планы по их укреплению, изменению или принятию новых гарантий; и

j)любые законы, правила, положения, директивы или стратегии, принятые компетентными законодательными, административными или судебными органами с целью избежания ненужных задержек в рассмотрении дел, касающихся преступлений, о которых говорится в настоящем Протоколе, и в приведении в исполнение постановлений или указов о предоставлении компенсации детям-жертвам, а также любые судебные решения, принятые судами государства-участника с целью разрешения таких дел.

Информация, о которой говорится в **руководящем принципе 28**, должна охватывать, в частности:

a)меры, которые используются для определения возраста жертвы в тех случаях, когда документальных доказательств не существует;

b)порядок определения возраста жертвы и применимые правовые презумпции, если таковые существуют; и

c)учреждение или органы, на которые возложена ответственность по проведению расследований с целью определения возраста ребенка, и методы, используемые в этих целях.

В информации, представляемой в соответствии с руководящим принципом 28, также следует указывать, представляют ли собой трудности определения возраста предполагаемых жертв преступлений, о которых говорится в Протоколе, существенное препятствие для правоприменения и эффективной защиты детей от такой практики и, если это так, то почему и каким образом государство-участник планирует - если это делается - преодолевать их или какие меры оно считает необходимыми для разрешения таких трудностей. В представленной информации также следует проводить различие, если это уместно, между преступлениями, совершенными в пределах территории того или иного государства-участника против ребенка, являющегося его гражданином, и преступлениями, жертвой которых может быть лицо, не являющееся гражданином государства-участника, или при которых деяние может совершаться на территории другого государства.

Информация, представляемая в соответствии с **руководящими принципами 29 и 30**, должна содержать:

а) указание на то, признается ли законодательством всех соответствующих юрисдикций государства-участника требование о том, чтобы при обращении в системе уголовного судопроизводства с детьми, являющимися жертвами какого-либо из преступлений, указанных в Протоколе, первоочередное внимание уделялось наилучшему обеспечению интересов ребенка, и, если это не так, какие шаги предпринимает государство-участник или планирует предпринять с целью включения этого принципа в соответствующие законы, если об этом есть, что сообщить;

б) описание любых правил, директив, стратегий или судебной практики в отношении того, как в этой связи определяются наилучшие интересы ребенка и какие методы используются для определения наилучших интересов каждого ребенка, ставшего жертвой;

с) описание, в частности, любых правил, положений, директив, стратегий или судебных решений, касающихся методов, используемых для определения взглядов ребенка, и того, какой вес придается таким взглядам при определении наилучших интересов ребенка в этом отношении;

д) кроме того, описание предпринимаемых шагов и разработанных механизмов и процедур для предоставления детям-жертвам объективной информации на языке, учитывающем их возраст и происхождение, об уголовных расследованиях и судопроизводстве по преступлениям, от которых они пострадали, их правах в отношении таких расследований и судопроизводства, а также каких-либо вариантах или альтернативном порядке действий, которыми они могут воспользоваться;

е) описание любых законов, положений, процедур, стратегий и судебных решений, касающихся правового статуса детей в отношении решений, которые должны приниматься в рамках уголовного судопроизводства по совершенным против них преступлениям, в том числе касающихся каких-либо возрастных ограничений в отношении решения ребенка относительно дачи показаний или иного участия в разбирательстве; полномочий родителей или опекунов по принятию таких решений за ребенка и назначения временных опекунов с целью обеспечения того, чтобы наилучшие интересы ребенка были выявлены и уважались в отсутствие родителей или опекунов или в случае возможного конфликта интересов между ребенком-жертвой и его родителем (родителями) или законным опекуном; и

ф) описание роли учреждений по защите ребенка или органов по защите прав ребенка, если они такую роль играют, в уголовном судопроизводстве по преступлениям, о которых говорится в Протоколе, в частности любой роли, которую они могут играть в защите наилучших интересов ребенка-жертвы или ребенка-свидетеля в таком судопроизводстве.

Информация, запрашиваемая в соответствии с **руководящим принципом 31**, должна содержать подробные сведения об учреждении или учреждениях, уполномоченных проводить расследования и/или вести судебные дела по преступлениям, о которых говорится в Протоколе, и судах, уполномоченных проводить разбирательства по этим правонарушениям на всей территории или всех территориях государства-участника, а также о том, ограничен ли контакт сотрудников таких учреждений с детьми-жертвами и детьми-свидетелями кругом должностных лиц, специально назначенных для проведения работы по делам, касающимся детей; любых конкретных требованиях относительно изучения прав детей и детской психологии или изменениях, связанных с приемом на работу или назначением сотрудников, вступающих в контакт с детьми; любых программах профессиональной подготовки при поступлении на работу или в рамках обучения без отрыва от производства, которые позволяют проводить подготовку сотрудников, вступающих в контакт с детьми, и их руководителей по правовым, психологическим и другим соответствующим аспектам, призванную обеспечить, чтобы с детьми-жертвами обращались с учетом их возраста, пола, происхождения и опыта и с уважением их прав, с кратким описанием содержания и методики таких учебных программ; а также государственных и частных учреждениях и организациях, обеспечивающих уход, предоставляющих кров и психосоциальные услуги жертвам преступлений, о которых говорится в настоящем Протоколе, и каких-либо действующих положениях, касающихся квалификации и подготовки частных поставщиков услуг.

В информации, представляемой в соответствии с **руководящим принципом 32**, должны быть указаны государственные и частные учреждения, организации и системы, наиболее активно участвующие в деятельности по предотвращению торговли детьми, детской проституции и порнографии и связанной с ними практики, а также в предоставлении защиты, реабилитации и оказании аналогичных услуг жертвам подобной практики; и рассказываться о каких-либо серьезных нападениях или угрозах в отношении безопасности, неприкосновенности и целостности вышеуказанных органов и их сотрудников или персонала, а также характере принятых государством-участником мер по защите лиц или органов, которые являлись объектом вышеуказанных нападений и угроз, и мер или стратегий, которые были приняты с целью предотвращения таких угроз или нападений.

Для целей **руководящего принципа 33** правами обвиняемых на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство следует считать права, закрепленные в статьях 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах, в частности право считаться невиновным, пока виновность не будет доказана согласно закону, право иметь достаточные возможности для подготовки своей защиты и право допрашивать показывающих против них свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены.

Информация, представляемая в соответствии с **руководящим принципом 34**, должна включать в себя: определение программ или услуг, а также учреждений или организаций, их осуществляющих, их географическое местонахождение и описание характера предоставляемых услуг; данные о численности детей, получающих такую помощь, с разбивкой по возрасту и полу бенефициаров, характеру злоупотреблений, от которых они пострадали, и указанием того, оказывается ли такая помощь по месту жительства или вне его; результаты любых проведенных

оценок помощи, предоставляемой в рамках действующих программ, и информацию относительно неудовлетворенного спроса на такие услуги, если таковая имеется; и сведения о любых планах государства-участника по укреплению потенциала действующих программ или расширению видов предоставляемых услуг, а также любую другую информацию, которую оно считает уместной.

Право на оказание помощи в социальной реинтеграции и психологическом восстановлении, о котором говорится в **руководящем принципе 35** и пункте 3 статьи 9 Протокола, включает в себя право детей, лишенных какого-либо из элементов своей индивидуальности, на помощь для скорейшего восстановления своей индивидуальности, право, которое также признается в пункте 2 статьи 8 Конвенции о правах ребенка.

Информация, представляемая в соответствии с **руководящим принципом 36**, должна содержать данные о:

- a) количестве детей, не являющихся гражданами или неизвестного гражданства, которые ежегодно выявляются в качестве жертв торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, с разбивкой, насколько это возможно, по возрасту, полу, характеру эксплуатации и стране происхождения;
- b) политике государства-участника в отношении репатриации детей-жертв и их реинтеграции со своими семьями и общинами, в том числе о том, как в рамках подобных стратегий решаются такие вопросы, как наилучшее обеспечение интересов ребенка, обеспечение права ребенка на то, чтобы его взгляды принимались во внимание, участие ребенка в уголовном судопроизводстве против лиц, виновных в его эксплуатации, и обеспечение права ребенка на защиту от угрозы мести и помощь в физической и психологической реабилитации;
- c) любых действующих правовых или административных соглашений с другими странами относительно репатриации детей, ставших жертвами этих форм эксплуатации, взаимной помощи в восстановлении их индивидуальности или переселении их семей и оценке целесообразности возвращения ребенка в его семью или общину по сравнению с другими формами социальной реинтеграции; и
- d) достигнутых успехах и испытываемых трудностях в обеспечении права на социальную реинтеграцию, индивидуальность и физическое и психологическое восстановление детей, ставших жертвами этих форм эксплуатации и не являющихся гражданами или имеющих неустановленное гражданство, а также каких-либо имеющихся у государства-участника планах по преодолению испытываемых трудностей, если таковые существуют.

В информации, представляемой в соответствии с **руководящим принципом 37**, следует, в частности, указывать:

- a) поставлено ли право ребенка на получение компенсации в зависимость от предварительного установления уголовной ответственности лиц, виновных в его эксплуатации, или обусловлено таким установлением;
- b) процедуры и нормы относительно назначения опекуна или представителя ребенка в целях проведения подобных процессуальных действий в тех случаях, когда существует фактический, возможный или потенциальный конфликт интересов ребенка и его родителей;
- c) нормы и процедуры, касающиеся добровольного урегулирования дел или жалоб, связанных с торговлей детьми, детской проституцией или порнографией;
- d) существуют ли какие-либо различия между процедурами, которые применяются к делам, затрагивающим детей, и делам, затрагивающим взрослых, в отношении допустимости доказательств или порядка представления доказательств, касающихся ребенка-жертвы;
- e) признается ли в правилах и директивах относительно рассмотрения дел важность необходимости избегания необоснованных задержек при вынесении решений по делам, касающимся детей, в соответствии с подпунктом g) пункта 1 статьи 8 Протокола;
- f) существуют ли какие-либо различия в положениях закона об исковой давности, применимых по отношению к требованиям компенсации за эти формы эксплуатации в тех случаях, когда жертвой является ребенок;
- g) любые специальные положения закона, касающиеся использования, решений и обеспечения сохранности присужденной детям компенсации и распоряжения ею до достижения ими совершеннолетия;
- h) любые другие специальные положения существующих процедур, которыми могут воспользоваться дети для получения компенсации в делах, аналогичных упомянутым выше, и которые призваны сделать их в большей степени ориентированными на учет особых потребностей, прав и уязвимости детей;
- i) распространяется ли информация, изложенная в порядке ответа на предыдущие пункты настоящего руководящего положения, на жертв, которые могут не являться гражданами государства-участника, и любые специальные меры, которые, возможно, существуют для обеспечения того, чтобы жертвы, которые не являются или которые могут не являться гражданами, имели равный доступ к средствам правовой защиты, призванным обеспечить получение компенсации за ущерб, понесенный в результате видов эксплуатации, о которых говорилось выше;
- j) любую информацию, касающуюся количества решений о присуждении детям компенсации и размере компенсации за надругательства подобного рода, принятых в результате процессуальных или административных действий или соглашений, достигнутых под наблюдением официальных органов, которая помогла бы Комитету понять, как на практике используются средства правовой защиты и процедуры; и

к) считает ли государство-участник, что существующие средства правовой защиты и процедуры обеспечивают адекватную защиту права детей, ставших жертвами вышеуказанных форм эксплуатации, на получение адекватной компенсации за причиненный ущерб, и, если нет, какие усовершенствования или изменения, по его мнению, могут содействовать эффективной защите этого права.

Ущерб включает физические или психические травмы, эмоциональные страдания, ущемление нравственных интересов (например, ущерб чести, репутации, семейным связям, моральному облику), отказ в уважении чьих-либо прав, потерю имущества, дохода или другие экономические потери и расходы, связанные с лечением какой-либо травмы и восстановлением какого-либо ущерба, причиненного правам жертвы (см. принципы 19 и 20 Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права).
